

## Szakmai összetartás

A határszéli történelmi kisváros adott otthont május végén a „szakmai összetartás” kétnapos tanácskozásának. A soproni találkozó rövid visszpillantással kezdődött, hiszen a különböző hálózatokból érkezett hírek számbavételét követően a kihívások is terítékre kerültek. Sőt ugyancsak szó esett annak a kiadványnak az állásáról, amely elsősorban a határ mindkét oldalán működő projektszereplők bemutatkozásának ad teret, - tartalmazva az eddig elért eredményeket és a jövőbeni feladatokat. A kötet sajtó nyilvános debütálására pedig július 5-én, a határon szintén árnyúló Fertő tavon kerül sor. A kommunikáció másik jelentős csatornájának, a honlapnak helyzetéről és működtetésének részleteiről éppúgy eszmét cseréltek egymással a projektmenedzsment, s -munkacsoportok tagjai, ahogy hálózatok szervezésének követelményeiről, s fenntarthatóságuk garntálásáról. Emellett a megbeszélésen a regionális tevékenységek is górcső alá kerültek. Másnap a jövőbeli tennivalók uralták a napirendi pontokat. Így a résztvevők a kétoldali tevékenységek dinamikusabb tétele érdekében összegyűjtötték a lehetséges eszközöket. A hosszú lista tükrében pedig kiválasztották a 2011-2012 éves időszak súlyponti feladatait, majd végül a 2014-2020 közötti periódusra vonatkozó utóprojekt területeit vitatták meg Sopronban a REGIONET aktív partnerek.



## A fesztivál égisze alatt

A hagyományos, háromnapos Répcelaki Fesztivál nemcsak a két szomszédos kistérség, hanem Vas megye rendezvény naptárának is nevezetes eseménye. A kulturális és szórakoztató programok kavalkádján kívül a nagyszámú közönség a vásári kínálatot szintén feltérképezi. Az áruk és szolgáltatások felsorakoztatásában az idén a pénzügyintézetek, az integrált szakképző központ, a megújuló energiaforrások, a korszerű fűtőtechnikák, valamint az építőipari és lakberendezési ajánlatok, illetve a biotermékek vitték a prímet.

Az eseményen a REGIONET logója alatt pedig a környékbeli vállalkozók hasznos gazdasági információkkal való ellátása érdekében Kiss Sándor, a Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára tartott tájékoztatást az Új Széchenyi Terv frissen megnyílt pályázati lehetőségeiről. Továbbá a négy pilléren nyugvó Széchenyi Kártya kedvezményes konstrukcióiról, s a mikro-vállalkozásoknak szóló kombinált hitel elérhetőségének feltételeiről. A rendezvényen részt vett Katona Éva a kamara gazdaságfejlesztési vezetője is. A Polgármesteri Hivatal konferenciatermében tartott fórumon közel negyven vállalkozó érdeklődött a fejlesztési forráshoz jutás esélyeinek részleteiről.

## Teamtreffen in Sopron

Die historische Kleinstadt an der Grenze war Gastgeber des zweitägigen REGIONET Teamtreffens, das Ende Mai ausgetragen wurde. Nach einem kurzen Rückblick und Überblick der aktuellen Aufgaben standen die neuen Herausforderungen auf der Tagesordnung. Dabei wurde auch über den Informationsband berichtet, in dem sich die Projektteilnehmer an beiden Seiten der Grenze präsentieren und die bisher erzielten Projektergebnisse und die künftigen Aktivitäten dargestellt werden. Der Informationsband wird der Öffentlichkeit und der Presse am 5. Juli symbolisch auf dem grenzüberschreitenden Gewässer, dem Neusiedlersee vorgestellt. Das Projektmanagement und die Mitglieder der Arbeitsteams haben sich auch über die aktuelle Lage des anderen wichtigen Informationskanals, der Projekthomepage sowie die Anforderungen bei der Organisation der Netzwerke und deren Nachhaltigkeit ausgetauscht. Es wurden ferner auch die regionalen Aktivitäten unter die Lupe genommen. Der zweite Tag des Treffens wurde überwiegend der Zukunft gewidmet. Es wurde über die die möglichen Instrumente diskutiert, um die grenzüberschreitenden Aktivitäten dynamischer zu gestalten. Von einer langen Liste wurden die Schwerpunktaufgaben des Zeitraums 2011-2012 ausgewählt, anschließend haben sich die REGIONET aktiv Partner mit den Aufgabenbereichen des Nachprojekts der Periode 2014-2020 befasst.

## Beim Festival zu Gast

Das traditionelle dreitägige Répcelak Festival nimmt nicht nur im Veranstaltungskalender der zwei benachbarten Kleinregionen sondern auch in dem vom Komitat Vas einen herausragenden Platz ein. Neben den zahlreichen Kultur- und Unterhaltungsprogrammen erfreut sich auch das Messeangebot großer Beliebtheit. Heuer zogen die Banken, das Integrierte Berufsausbildungszentrum, die erneuerbaren Energiequellen, die moderne Heizungstechnik sowie Neuigkeiten aus dem Baugewerbe, Wohnungseinrichtungen und Bioprodukte besonders viele Besucher an. Um die Unternehmer aus der Umgebung mit nützlichen Wirtschaftsinformieren zu versorgen, hielt der Generalsekretär der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas, Sándor Kiss unter dem Logo von REGIONET einen Vortrag über die aktuellen Förderungsmöglichkeiten im Rahmen des Neuen Széchenyi-Plans, die günstigen Förderkonstruktionen des Széchenyi-Cards und die Vergabekriterien des Kombikredits für Mikrounternehmen. An der Veranstaltung nahm auch die für die Wirtschaftsförderung zuständige Leiterin der Kammer Éva Katona teil. Beim Forum im Konferenzraum des Bürgermeisteramtes erkundigten sich rund vierzig Unternehmer nach den Details der Förderungsmöglichkeiten. (Fotó: Novák László [www.ndesign.hu](http://www.ndesign.hu))



## Soproni fórum

Ugyancsak élénk érdeklődés kísérte a város gazdasági önkormányzata, valamint a Sopron-Fertőd Kistérségi Társulás és a helyi ipartestület által közösen szervezett összejövetelt, ahol a REGIONET aktív projekt múlt – jelen – jövő viszonylatában tárult a cégvezetők és vállalkozók elé. A házigazda Horváth Vilmos kamaraelnök, egyben a kistérségi vállalkozói platform, irányító csoportjának vezetője is. A szóvivő a rendezvényen a helyi és határon átvelő gazdaságfejlesztési programokat áttekintve, a projekt jelentőségéről fejtette ki gondolatait. Dr. Bihari István, a kistérségi társulás irodavezetője pedig a REGIONET eddigi történetét ismertette, illetve eredményeit taglalva, felhívta a figyelmet a hamarosan induló Üzleti Akadémiára. Tájékoztatót még a térségi kis-és középvállalkozások versenyképességének vizsgálatát követően elindított fejlesztési stratégia fő vonulatairól, illetve a szervezés alatt álló üzletember találkozóról is.

## Forum in Sopron

Die durch die Selbstverwaltung der Stadt, den Mehrzweckverband der Kleinregion Sopron-Fertőd und die lokale Gewerbeinnung gemeinsam organisierte Veranstaltung, die der Vergangenheit-Gegenwart-Zukunft von REGIONET gewidmet wurde, fand unter den Teilnehmern großes Interesse. Der Gastgeber und Vorsitzender der örtlichen Wirtschaftskammer Vilmos Horváth – gleichzeitig auch der Leiter der Steuerungsgruppe der kleinregionalen Unternehmensplattform – gab einen Überblick über die lokalen und grenzüberschreitenden Programme zur Wirtschaftsförderung, und betonte dabei die Bedeutung von REGIONET. Büroleiter des Mehrzweckverbands der Kleinregion Sopron-Fertőd, Dr. István Bihari berichtete über die Geschichte und die bisherigen Ergebnisse des REGIONET Projekts, und machte die Anwesenden auf die demnächst startende Business Akademie aufmerksam. Er informierte außerdem über die Schwerpunkte der nach der Untersuchung der Wettbewerbsfähigkeit der regionalen KMU-s eingeleiteten Förderungsstrategie, bzw. über das geplante Treffen der Geschäftsleute.

## Mattersburgi vizit

A Mattersburgi Gazdasági Platform meghívására a Sopron-Fertőd kistérségben működő vállalkozások 27 képviselője a szomszédos tartományba utazott. A határon átnyúló hálózatépítési találkozó első állomásán Marz településen Mag. Tanja Woppel-Tormann a Regionálmenedzsment részéről köszöntötte a vendégeket. Akinek üdvözlő szavaihoz csatlakozott Anton Bauer a Mattersburgi Gazdasági Kamara regionális vezetője, valamint Éva Biribauer a helyi gazdasági hálózat szóvivője. A delegációt magyar részről Károlyi Gyula a kistérségi platform, irányító csoportjának tagja, ipartestületi elnök vezette. Miután mindkét régió kölcsönösen bemutatkozott, a partnerek a hálózatépítésben felhalmozódott tapasztalataikat osztották meg egymással. A jó hangulatú megbeszélést követően a tanulmányút a Biribauer Fémmezmunkáló Üzemben, a technikai újdonságok, így például a vízszugaras vágástechnológia megismerésével folytatódott. A Bauwelt Koch Építőanyag Nagykereskedésben a cég tulajdonosa kalauzolta a vendégeket. Hasznos élményt nyújtott a Pöttelsdorfi Szőlőskert Pincészet és Vinotéka megtekintése is, ahol kötetlen beszélgetés zárta a szomszédok vizitjét. Akik búcsúzóul elmondták, hogy viszontlátogatásra várják Sopronba a platform tagságát.

## Besuch in Mattersburg

27 Vertreter der Unternehmen der Kleinregion Sopron-Fertőd folgten der Einladung der Wirtschaftsplattform Mattersburg, und besuchten das benachbarte Bundesland Österreichs. Bei der ersten Station des grenzüberschreitenden Treffens für Netzbau in der Gemeinde Marz wurden die Gäste von der Vertreterin des Regionalmanagements Mag. Tanja Woppel-Tormann sowie dem regionalen Leiter der Wirtschaftskammer Mattersburg und der Sprecherin des lokalen Wirtschaftsnetzwerks Éva Biribauer begrüßt. Die ungarische Delegation wurde durch das Mitglied der Steuerungsgruppe der kleinregionalen Unternehmensplattform und den Präsidenten der Gewerbeinnung Gyula Károlyi geleitet. Nach der gegenseitigen Präsentation der zwei Regionen haben sich die Partner über die Erfahrungen im Netzbau ausgetauscht. Nach den Besprechungen in freundlicher Atmosphäre wurde der Besuch bei der Biribauer Metallbau GmbH fortgesetzt, wo die Gäste technologische Neuigkeiten wie z.B. Wasserstrahlschneiden kennenlernen konnten. Beim Baustoffgroßhandel Bauwelt Koch führte der Firmeninhaber selber die Gäste durch die Firma. Ein angenehmes Erlebnis wartete auf die ungarischen Gäste in der Domaine und Vinothek Pöttelsdorf, wo das Treffen der Nachbarn bei einem gemütlichen Beisammensein zu Ende ging. Die Gastgeber wurden zu einem Gegenbesuch nach Sopron eingeladen.



## Kézművesek Kavalkádja

A látványos program a Múzeumok Éjszakájához csatlakozva, június 18-án a soproni várfal mellé települve várta a látogatókat. Fazekas, kőfaragó, pék, kályhaépítő, üveges és mézeskalács készítő mesterek bemutatóihoz társult a REGIONET aktív tájékoztató sátra, ahol Varga Józsefné a kistérségi társulat munkatársa látta el információkkal az érdeklődő járőrelőket. Méghozzá a fákyafényes városfal kertjének tövében, a belvárosban este hattól hajnali egy óráig. S nem csupán a beszélgetések által, hanem kivetítéssel egybekötve. Az órákon keresztül futó film pedig a projekt helyszíneit, eseményeit élménydúsán tárta a városiak és a turisták elé.

## „Lange Nacht der Handwerker“

Parallel zu den Veranstaltungen der Langen Nacht der Museen wurden die Besucher am 18. Juni in Sopron an der Burgmauer mit spektakulären Programmen erwartet. Den Präsentationen der Handwerker (Töpfer, Steinmetze, Bäcker, Ofenbauern, Glaser, Honigkuchen-Hersteller) schloss sich auch REGIONET aktiv an, indem die Mitarbeiterin des Mehrzweckverbands der Kleinregion Frau Józsefné Varga die Besucher von 18 Uhr bis 1 Uhr in der Nacht bei Fackellicht in einem Infzelt an der Burgmauer über das Projekt informierte. Neben den Gesprächen wurden auch Kurzfilme über die Projektstandorte und -aktivitäten gezeigt.

## Kőszegi pillanatképek

Az „ékszerdoboznak“ is emlegetett kisváros Fő terének színes forgatagában a mesterségek felvonultatását mindig élénk figyelem kíséri. Különösen a gyermekek és a fiatalok részéről. A felnövekvő nemzedék kétkézű munka iránti érdeklődésének felkeltését zászlajára tűző helyi vállalkozói platform tagjai az idén is bemutatták a szakmák fortélyait, s e fogások kipróbálására buzdították az „iparos jelölteket“. A siker az idén sem marad el, hiszen az V. Kistérségi Nap programjában három óra jutott e foglalatosságra. A város neves ünnepének megnyitóján Huber István polgármester mellett Elek Antal a REGIONET színeiben köszöntötte az egybegyűlteket. A képsorok pedig híven tükrözik az esemény népszerűségét.

## Handwerksmesse in Kőszeg

Auf dem Hauptplatz der im Volksmund auch als „Schmuckkästchen“ genannten Kleinstadt erfreut sich die Handwerksmesse Jahr für Jahr großer Beliebtheit, vor allem unter den Kindern und Jugendlichen. Die Mitglieder der Unternehmerplattform setzen sich immer wieder zum Ziel, das Interesse der heranwachsenden Generation für die Handwerksberufe zu wecken, indem Tricks und Kunstgriffe gezeigt werden, und die jungen Besucher animiert werden, bisher unbekannte Werkzeuge auszuprobieren. Der Erfolg blieb auch beim 5. Tag der Kleinregion nicht aus. Bei der Eröffnung dieser wichtigen Veranstaltung der Stadt wurden die Versammelten durch Bürgermeister István Huber und den Vertreter von REGIONET Antal Elek begrüßt. Die Bilder anbei dürften wohl die Beliebtheit der Veranstaltung bestätigen.



## Piacnyitás utáni konzultációk

Széles körű érdeklődés jellemezte a Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara által szervezett tájékoztató fórumokat, ahol az előadást követően egyéni kérdések zápora zúdult az előadóra. A piacnyitást követően feltároló lehetőségek jogszabályi háttere manapság a kis- és középvállalkozói réteg információszerzésének középpontjában áll. Így a kamara minden hét csütörtökön 13.00 órától konzultációs alkalmakat biztosított a gazdasági szereplők számára az EU tagállamokban történő vállalkozásindítás és működtetés feltételeiről.

## Konzultationen nach der Marktöffnung

Die durch die Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas veranstalteten Informationsforen zeichneten sich durch großes Interesse unter den Unternehmern aus. Nach den Vorträgen wurden die Referenten mit Fragen bombardiert. Die rechtliche Regelung im Hinblick auf Möglichkeiten nach der Marktöffnung steht derzeit im Mittelpunkt des Interesses der Klein- und Mittelunternehmen. Den Akteuren der Wirtschaft wurden durch die Kammer jeden Donnerstag um 13:00 Uhr Konsultationsforen über Gründung und Betreiben von Unternehmen in den EU-Staaten angeboten.

PROJEKTPARTNEREK: